







**KRITISCHE KOMPLIZENSCHAFT  
CRITICAL COMPLICITY**

**25.11. – 28.11.2010  
BOZEN/BOLZANO**

**DEXTER SINISTER  
OLAF NICOLAI  
TANJA OSTOJIĆ  
ANNA SCALFI  
WHAT WILL I NOT REGRET LATER?**

**INTERVENTIONEN IN PRIVAT-ÖFFENTLICHEN RÄUMEN  
INTERVENTI REALIZZATI IN SPAZI PUBBLICI E PRIVATI  
INTERVENTIONS IN PRIVATE-PUBLIC SPACES**

**EIN PROJEKT VON/UN CONCETTO DI/A PROJECT BY  
LISA MAZZA & JULIA MORITZ  
REALISIERT VON/REALIZZATO DA/REALIZED BY  
LUNGOMARE BOZEN-BOLZANO**



## KRITISCHE KOMPLIZENSCHAFT CRITICAL COMPLICITY

Komplizenschaft ist eine mikrogemeinschaftliche Allianz, die an den Rändern etablierter Ordnungssysteme operiert. Ihr kritisches Potenzial entsteht durch die Vielfalt subversiver Handlungsmodelle, die in der Grauzone unlauterer Über-einkünfte entstehen. Kern des Projekts „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ ist eine Topologie des Komplizenhaften; drei Aspekte, die wir als wesentliche Orte alternativen künstlerischen Denkens und Handelns erachten: Die Übergänge von Makro- und Mikrogemeinschaft; das Moment der Interdependenz und seine taktischen Medien sowie Spannungsfeld legal/illegal inklusive Affekt und Verführung. Ziel ist es, gegenwärtigen Partizipationskonjunkturen zu widerstehen und eine Reflexion und Reaktivierung künstlerischer Referenzen jenseits der ausgetretenen Pfade zu ermöglichen. „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ denkt daher den Ort seines Geschehens mit und spaltet ihn auf: In der Kunsthalle Exnergasse in Wien, der Galerija Škuc in Ljubljana und gemeinsam mit Lungomare in Bozen werden konkrete Präsentations- und Arbeitsbedingungen erprobt.

Für die Konzeption der Südtiroler Station von „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ war es grundlegend, die verhältnismäßig klassische Ausstellungssituation des ersten Projektteils in der Kunsthalle aufzubrechen und weiterzudenken. Parallel zur Präsentation der künstlerischen Arbeiten in Wien, wurde in Bozen das Potential der dort geführten stadträumlichen Debatten genutzt, um einen Parcours in den Übergangszonen von privatem und öffentlichem Raum zu entwerfen. Komplizenschaft soll auf diese Weise als eine unmittelbar in den Alltag der ProduzentInnen und BetrachterInnen eingebundene Bedingung erfahrbar werden. Das Medium der Intervention, auf dass sich diese Sequenz konzentriert, unterstützt die Direktheit und Dringlichkeit des Nachdenkens über Komplizenschaft. Eine Buchpublikation mit einer Einführung, weiterführenden Texten und Künstlerbeiträgen zur kritischen Komplizenschaft wird als Diskussionsgrundlage zur Verfügung stehen.

## KRITISCHE KOMPLIZENSCHAFT CRITICAL COMPLICITY

La complicità è un'alleanza micro-comunitaria che opera ai margini dei sistemi sociali consolidati. Il suo potenziale critico si forma attraverso diversi modelli di azione sovversiva che si sviluppano nella zona grigia degli accordi illegittimi. Fulcro del progetto „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ è l'elaborazione di una topologia della complicità attraverso i tre aspetti che per noi costituiscono i luoghi essenziali dell'azione e del pensiero creativo alternativo: il passaggio dalla macro- alla micro-comunità, il momento dell'interdipendenza e le relative strategie mediali; infine il terreno di tensione tra il legale e l'illegale, compresi in questo l'affetto e la seduzione. Lo scopo è quello di opporre una resistenza alle attuali congiunture di partecipazione e di far sì che si creino le modalità per una riflessione e una riattivazione dei riferimenti artistici al di là dei percorsi battuti. „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ concepisce inclusivamente e a sua volta scompone in tre sequenze il luogo in cui il progetto si realizza ed esplicita: le concrete modalità di lavoro e di presentazione degli interventi artistici saranno infatti oggetto di riflessione nella Kunsthalle Exnergasse di Vienna, nella Galleria Škuc di Lubiana e congiuntamente a Lungomare a Bolzano.

Per la concezione della tappa alto-atesina di „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ è stato fondamentale scomporre e ripensare il formato espositivo relativamente classico della prima parte del progetto presentata nella Kunsthalle. Parallelamente alla presentazione dei lavori artistici a Vienna, a Bolzano verrà sfruttato il potenziale dei dibattiti sullo spazio cittadino per progettare un percorso attraverso le zone di passaggio esistenti tra spazio pubblico e spazio privato. In questo modo la complicità verrà esperita come una condizione radicata direttamente nella quotidianità dei produttori e degli osservatori. La modalità dell'intervento artistico su cui si basa questa sequenza del progetto si basa intende sottolineare la concretezza e l'urgenza di una riflessione sul tema della complicità. Una pubblicazione comprendente un'introduzione, dei testi di approfondimento e dei contributi di artisti sulla complicità critica sarà messa a disposizione come base di ulteriori discussioni.

## KRITISCHE KOMPLIZENSCHAFT CRITICAL COMPLICITY

Complicity is a micro-political coalition that operates at the edges of established systems of order. In the shadowy zones of dubious alliances unfolds a critical potential, a multiplicity of subversive modes of production. The aim of the project „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ is a topology of the complicity; three aspect which we consider central to alternative artistic practice define the conjunction of different perspectives: the intersections of macro- and micro communities and the moments of interdependency, the frictions of illegal/legal as well as affect and seduction and the field of tactical media. Each of these aspects shall be investigated in a separate phase of the project and in collaboration with different partners. Yet it is only in the intersection of these parameters where the complexity of critical complicity unfolds. To oppose current tendencies of participation and to reactivate artistic collectivity beyond the common sense is the project's core interest. Thus „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ includes its space of action into the process of reflection by presenting a split program: at Kunsthalle Exnergasse in Vienna, Galerija Škuc in Ljubljana and the Bolzano based Lungomare the conditions of production and presentation shall be investigated.

For the conceptualization of the project „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ in South Tyrol an opening of the rather classical exhibition format at Kunsthalle was important. Parallel to the presentation of the artistic works in Vienna, the potential of the urbanist debates in Bolzano was used to suggest a journey into the grey zones between private and public space. Ultimately complicity shall be experienced as being integral to our daily situations of viewing and producing culture. The medium of the intervention, which is central to this series, supports the immediacy and urgency of the inquiry. An accompanying publication includes an introduction, theoretical essays and artistic contributions on critical complicity.

Do/Gio/Thurs 25.11.2010, 19:00  
Lungomare, Via Rafensteinweg 12, Bozen/Bolzano

**FRAZIONI MULTIPLE I, Anna Scalfi** — Installation/installazione/installation

Ein Gespräch zwischen/una conversazione tra/a conversation with:  
Gianfranco de Bertolini, Angelika Burtscher, Daniele Lupo, Anna Scalfi, Cesare Pietroiusti

---

„Frazioni Multiple I“ ist eine Reihe von Interventionen, welche die Vorgehensweise, den Wert einer künstlerischen Arbeit auf Editionen zu verteilen, zum Inhalt des Werkes selbst macht. Die beim Verkauf von Kunstwerken in der Regel angewandte Modalität wird zum Ausgangspunkt für eine Serie von Arbeiten, die aus Teilen eines Ganzen und nicht aus Editionen eines Gleichen besteht. Ausgangspunkt ist ein einziges Stück, welches in Elemente zerlegt wird, die einzeln verkäuflich sind. Beim Kauf wird vertraglich festgelegt, anlässlich einer eventuellen Ausstellung, die singular erworbenen Einzelteile zur Verfügung zu stellen, um das Werk als Gesamtes zeigen zu können. Die BesitzerInnen von jedem einzelnen Teil stehen so in einer Eigentumsbeziehung zueinander, welche sich nicht ausschließlich auf das ästhetische Objekt bezieht, sondern auch alle zukünftigen Besitzer vertraglich untereinander bindet. Die formale Komponente äußert sich neben dem ausgewählten und geteilten Objekt auch im Inhalt des Vertrages, welcher die Beziehung zwischen den Einzelteilen definiert und dabei die Idee des Gesamtkunstwerkes beibehält. Der Verkaufsvorgang der Arbeiten erfolgt in einem Prozess, der diese Dynamiken zum Vorschein bringt und die Modalitäten des Verkaufs eines Kunstwerkes und die Rechtfertigung seiner Preissetzung und seines Marktwertes reflektiert. Ausgehend von Anna Scalfi's „Frazione Multiple I“ wird die Künstlerin im Gespräch mit Cesare Pietroiusti, Künstler und Galerist von Anna Scalfi, dem Sammler und Anwalt Giancarlo de Bertolini und den Lungomare Gründungsdirektoren Angelika Burtscher und Daniele Lupo Fragen von Autorenschaft, dem Mechanismen hinter dem Verkauf von Kunstwerken und den damit verbundenen normativen Vereinbarungen, aber auch der Wertdefinition eines Kunstwerkes und der Frage der Teilbarkeit des Wertes eines Kunstwerkes nachgegangen.

Anna Scalfi Eghenter begreift Kunst als subversives Potenzial an den Grenzen des zugelassenen Handelns. Teil des gesamten organisatorischen Prozesses ihrer Projekte ist eine analytische Betrachtung der Verhandlungsmechanismen zwischen Kunst und Zivilgesellschaft. Derzeit arbeitet Scalfi am Projekt „From inside (I like the system)“, ein Doktorat an der Essex Business School. Die Recherche spiegelt ihre interdisziplinäre Ausbildung an der Accademia di Belle Arti Brera (Mailand), der Accademia d'Arte Drammatica S. D'Amico (Rom) und der Fakultät für Soziologie in Trient. Ihre Arbeiten wurden in Ausstellungen in der Fondazione Pistoletto in Biella, in der Fondazione Galleria Civica di Trento, der Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in Turin, dem MART in Rovereto sowie in den Parallel Events der Manifesta 7 präsentiert.



“Frazioni Multiple I” è costituita da una serie di interventi in cui il processo di frazionamento del valore dell’opera in singole parti diventa contenuto del lavoro stesso, che viene quindi costituito dalle frazioni di un intero anziché dai multipli di un identico. Muovendo dalla divisione del pezzo unico in parti singolarmente commerciabili, l’artista e l’acquirente riconoscono la possibilità di una ricomposizione nella totalità delle frazioni disponibili cui attiene il valore complessivo dell’opera; quindi i proprietari di ogni singola frazione si scoprono legati tra loro da un rapporto di appartenenza non esclusiva dell’esistenza estetica dell’oggetto. La componente formale – la definizione del confine di ogni lavoro – si articola, oltre che nella scelta di pretesto dell’oggetto prelevato e segmentato, anche nella variazione del tessuto contrattuale più o meno fitto che relaziona i pezzi tra loro attraverso i possessori, mantenendo intatto il riferimento all’intero. Il lavoro “Frazioni multiple” elabora una riflessione sulle modalità di vendita dell’opera, realizzandosi attraverso la sua effettiva commercializzazione e fruizione: un lavoro che non nasce “tra le maglie” del circuito del mercato dell’arte, bensì si forma ed è giustificato dallo stesso ingresso in esso. Il gesto si attua nel “frazionamento” di un oggetto che risulta ormai privato di ogni altro valore. Muovendo dall’esperienza di “Frazione Multiple I”, l’artista parteciperà, assieme a Cesare Pietroiusti, artista e gallerista della stessa Anna Scalfi, al collezionista e avvocato Giancarlo de Bertolini e ai fondatori di Lungomare Angelika Burtscher e Daniele Lupo, ad una conversazione sulle questioni dell’autorialità, sui meccanismi di vendita delle opere d’arte e sugli accordi normativi ad essa associati, riflettendo quindi anche sulla definizione del valore di un’opera e sul se e sul come questo stesso possa considerarsi divisibile.

Anna Scalfi Eghenter concepisce l’arte come potenziale sovversivo spinto ai confini dell’agire consentito. L’intero processo organizzativo dei suoi progetti rientra in una prospettiva analitica dei meccanismi di negoziazione tra arte e società civile. Attualmente sta portando avanti il progetto “From inside (I like the system)”, nell’ambito di un dottorato presso la Essex Business School. La sua ricerca riflette una formazione interdisciplinare compiutasi tra l’Accademia di Belle Arti di Brera (Milano), l’Accademia d’Arte Drammatica S. D’Amico (Roma) e la Facoltà di Sociologia di Trento. I lavori di Anna Scalfi Eghenter sono stati presentati presso la Fondazione Pistoletto a Biella, la Fondazione Galleria Civica di Trento, la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo di Torino, il MART di Rovereto e nell’ambito degli eventi paralleli di Manifesta 7.

“Frazioni Multiple I” is a series of interventions, that aims to transform the idea of distributing the value of an artwork by positing the principle of the edition as the actual content of the artwork. The general modality of the sale of art serves as a starting point for a series of works that consists of parts of a whole, not matching editions. A single piece is divided into sections that can be purchased individually, yet the total value of the artwork is composed only in the merging of all available parts on sale. The owners of each part are thus set into a relationship with each other; they share a property relationship, which refers not only to the aesthetic

object. In addition to the selection and partition of each object, the formal component – the shape of the edges of each work – is preconceived also in the terms of the contract. It defines the relationship between the components while retaining the idea of the autonomous work of art. The process of the sale of the work sheds light on these dynamics and on the systems which legitimize the pricing of art and its market value. Based on Anna Scalfi's "Frazione Multiple I", the artist discusses questions of authorship, the mechanisms behind the sale of artworks and related legislative agreements with Cesare Pietroiusti, artist and gallerist of Anna Scalfi, the collector and lawyer Giancarlo de Bertolini and Lungomare founding directors Angelika Burtscher and Daniele Lupo, but also the processes of valorization of a work of art and the question of the divisibility of the value of the work.

Anna Scalfi Eghenter conceives art as a subversive frame at the edges of admitted actions. Part of the whole organizational process of her projects is the analytical perspective on the negotiation mechanisms between art and civil society. Being an independent artist she is involved in site-specific projects that trigger participative dynamics beyond the strictly artistic field. Currently Scalfi Eghenter carries out the project "From inside (I like the system), a PhD program at the Essex Business School. The research reflects her interdisciplinary education at the Accademia di Belle Arti Brera (Milan), the Accademia d'Arte Drammatica S. D'Amico (Rome) and the Faculty of Sociology in Trento. Scalfi Eghenter has had exhibitions at the Fondazione Pistoletto in Biella, the Fondazione Galleria Civica di Trento, the Fondazione Sandretto Re Rebaudengo in Turin, the MART Museum of Modern and Contemporary Art in Rovereto as well as in the Parallel Events of Manifesta 7.

Do/Gio/Thurs 25.11.2010, 19:00

Lungomare, Via Rafensteinweg 12, Bozen/Bolzano

**TRUE MIRROR MICROFICHE, Dexter Sinister** — Materialien/materiali/materials

---

Ausgehend von ihrer Tätigkeit als Gestalter von Druckvorlagen führte das Interesse von Dexter Sinister, die Themen des Publizierten selbst in den Mittelpunkt zu setzen, zur Herausgabe des Magazins Dot Dot Dot dessen Veröffentlichungsveranstaltungen bald zu eigenständigen performativen Ereignissen wurden. Die in Bozen erstmals präsentierte Installation „True Mirror Microfiche“ ist zugleich eine lose Sammlung von sogenannten „Pressemitteilungen“ und eine darauf folgende performative Lesung, die u.a. im Institute for Contemporary Arts in London 2009 präsentiert wurde. Beide Formate kritisieren zum Beispiel die großstädtischen Medien, Geschwindigkeit, den Reiz des Neuen etc. Doch „True Mirror Microfiche“ ist keinesfalls nur ein Buch oder eine Performance; die Arbeit setzt mit großer List jene Form der Wahrheit in Szene, die durch die Verbreitung selbst geschaffen wird. So werden neben den eigentlichen Mikrofiches,

das speziell gestaltete Skript sowie der filmische „Trailer“ dieses nicht filmisch dokumentierten Events gezeigt. Die „Kritik“ des Werks ist etwas, das automatisch aus einem vornehmlichen Interesse an Rhetorik und Distribution hervorgeht. Jedes „kritische Potenzial“ wird dadurch aktiviert, wie es in anderen Köpfen weiterlebt (oder nicht) und in welchen anderen Formen es auftritt (oder nicht).

Dexter Sinister ist der gemeinsame Name von David Reinfurt und Stuart Bailey. David schloss sein Studium 1993 an der University of North Carolina und 1999 an der Yale University ab, um kurz darauf O-R-G, ein Designstudio in New York zu gründen. Stuart beendete 1994 sein Studium an der University of Reading, um 2000 an der Werkplaats in Typografie abzuschließen und im selben Jahr die Kunstzeitschrift Dot Dot Dot mitzubegründen. Im Jahr 2006 gründete Dexter Sinister eine Werkstatt, die ein Modell für die fertigungssynchrone Ökonomie in der Druckproduktion darstellt und gleichzeitig ein Gegenbeispiel zu den zeitgenössischen Fließband-Realitäten groß angelegter Publikationshäuser liefert.

Muovendo dalla loro professione di designer di documenti stampati, l'interesse di Dexter Sinister è andato incentrandosi sui temi stessi del “pubblicato”, sfociando poi nella pubblicazione della rivista Dot Dot Dot, le cui occasioni di presentazione sono presto diventate degli autonomi eventi performativi. L'installazione presentata a Bolzano, “True Mirror Microfiche”, è a un tempo una raccolta dei cosiddetti “comunicati stampa” ed una successiva lettura performativa, che, tra gli altri luoghi, è stata presentata presso l'Institute for Contemporary Arts di Londra nel 2009. Entrambi i formati sono una critica al sistema mediatico metropolitano, alla velocità, al fascino del nuovo e a simili elementi. “True Mirror Microfiche” non è tuttavia esclusivamente riducibile ad un libro né a una performance. Il lavoro mette in scena con grande astuzia quella forma di verità che viene creata attraverso la sua stessa diffusione. Vengono dunque anche presentati, oltre al microfiche, il copione appositamente predisposto ed il “Trailer” filmico di questo evento filmicamente non documentato. La “critica” dell'opera è qualcosa che nasce automaticamente da un interesse predominante per la retorica, per distribuzione e via dicendo. Ogni “potenziale critico” risulta attivato dal modo in cui questo stesso continua a vivere (o meno) nelle menti degli altri, nelle altre forme in cui si manifesta (o meno).

Dexter Sinister è il nome in comune di David Reinfurt e Stuart Bailey. David si è laureato nel 1993 e nel 1999 rispettivamente presso le Università della North Carolina e la Yale University, per poi aprire poco dopo l'O-R-G, uno studio di design a New York. Stuart si è laureato nel 1994 presso l'Università di Reading per poi completare alla Werkplaats, nel 2000, gli studi in tipografia e co-fondare nello stesso anno la rivista Dot Dot Dot. Nel 2006 i Dexter Sinister fondano sulla Lower East Side di New York un'officina divenuta modello per l'economia in-time di produzione a stampa e postasi come contro-esempio rispetto alla realtà contemporanea della catena di montaggio delle case editrici su larga scala.

Departing from their work as designers for print publications, Dexter Sinister's discussion of the issues of publishing - a key aspect of their production - lead to the editing of Dot Dot Dot magazine whose launches soon became autonomous performative events themselves. "True Mirror Microfiche", which will be first shown in Bolzano, titles both a collection of very loosely-termed "press releases" and a subsequent performative reading of them, for example at the Institute for Contemporary Arts in London in 2009. Both incarnations of the project are critical of e.g. metropolitan media, speed, novelty, etc. Yet „True Mirror Microfiche“ is not just a book or a performance; cunningly the piece stages these forms of truth that are being established by distribution itself. Thus the film trailer of the not filmed performance and its specially designed script will be shown alongside the actual microfiches. The "criticism" in the work naturally bleeds out of Dexter Sinister's foremost interests in rhetoric and distribution. Any "critical potential" is activated by how it lives (or not) in other minds and emerges (or not) in other forms.

Dexter Sinister is the compound name of David Reinfurt and Stuart Bailey. David graduated from the University of North Carolina in 1993, Yale University in 1999, and went on to form O-R-G, a design studio in New York City. Stuart graduated from the University of Reading in 1994, the Werkplaats Typografie in 2000, and co-founded the journal Dot Dot Dot the same year. Dexter Sinister recently established a workshop in the basement at 38 Ludlow Street, on the Lower East Side in New York City. The workshop is intended to model a just-in-time economy of print production, running counter to the contemporary assembly-line realities of large-scale publishing. This involves avoiding waste by working on-demand, utilizing local cheap machinery, considering alternate distribution strategies, and collapsing distinctions of editing, design, production and distribution into one efficient activity.

Fr/Ve/Fri 26.11.2010, 18:00

Frauenarchiv/Archivio delle Donne, Pfarrplatz/Pz. Parrocchia 15, Bozen/Bolzano

### **WHAT WILL I NOT REGRET LATER?** — Performance

---

A. Ich trete nicht als Autor von Arbeiten auf und möchte mit euch besprechen, wie wir im Folgenden damit umgehen sollen. Es würde bedeuten, dass ich es vorziehe, nicht auf oder in den Werbematerialien usw. genannt zu werden; vielmehr versuche ich, mit euch eine Lösung dafür zu finden, wie man beschreiben kann, was stattdessen kommen wird. Ich habe mich dafür entschieden, da es mir die Möglichkeit bietet, einige meiner Gedanken über die Herstellung von Situationen zu verfolgen, die sich nicht so sehr an den Ideen einer einzelnen Person festmachen, sondern Ideen,

einzelne Charaktere und das Potenzial einer Veranstaltung/Atmosphäre in dem Moment aufgreift, in dem Ideen entstehen, die nicht einer bestimmten Person zugeschrieben werden können oder die nicht auf einer beständigen Sprecherperspektive basieren. Die Begegnung an sich bietet hingegen die Chance, herauszufinden, wo genau man sich mit anderen in einer gegebenen Zeit situiert.

B. Ich habe das Gefühl, dass diese Dinge sehr viel miteinander zu tun haben, da das Moment der Unschärfe individueller Autorschaft immer wieder in Situationen oder Handlungen auftaucht, vor allem in denjenigen mit Bezug zu normativen (rechtlichen / moralischen) Konventionen. Dies zeigen wir in unserem Konzept auf und wollen es über die theoretischen Texte des Buches weiter ausführen. Was denkst du darüber?

C. Es könnte ein Problem darstellen, dass Personen sich nicht einer Person annähern möchten, die nicht ihren Namen preisgibt. Es könnte so erscheinen, als würdest du eine Art Privileg ausüben, das allein dir als eingeladene Person verfügbar ist und das innerhalb dieses Kontexts eine gewisse Verfügungsgewalt unterstellt.

A. Io non compaio come autore di opere e vorrei discutere con voi su come dovremmo affrontare tutto questo in seguito. Ciò sta a significare che preferisco non apparire su i materiali promozionali ecc., ma che vorrei piuttosto cercare assieme a voi una soluzione per poter descrivere quello che, al posto di ciò, sta per succedere. Ho scelto questa via perché mi offre l'opportunità di perseguire alcuni dei miei pensieri sulla creazione di situazioni che non sono legate all'idea di una persona singola, ma che riprendono idee, singoli caratteri e potenzialità di un evento/ambiente nel momento in cui le idee emergono: idee che non possono essere attribuite a una determinata persona, o che non si basano su una prospettiva del discorso sempre uguale a sé stessa. L'incontro in sé offre invece la possibilità di scoprire esattamente dove ci si viene a trovare assieme agli altri in un determinato momento.

B. Ho la sensazione che queste cose abbiano molto a che fare l'una con l'altra dal momento in cui lo sfocarsi dell'autorialità individuale si verifica continuamente in situazioni o in azioni, in particolare in quelle relative a convenzioni normative (legali / morali). Questo è ciò che dimostriamo nel nostro concetto e che desideriamo sviluppare ulteriormente nei testi teorici del libro. Cosa ne pensi?

C. Potrebbe costituire un problema il fatto che la gente non voglia avvicinarsi ad una persona che non rivela il proprio nome. Potrebbe sembrare che si vada esercitando una sorta di privilegio personale, di cui puoi disporre soltanto tu in quanto persona invitata e che ti attribuisce in questo contesto un certo potere di disporre.

A. I am not authoring work, and want to discuss with you how to deal with this in the process. This would mean that I prefer to not be named on or in the publicity materials, etc., and will try to find a solution with you how to describe what is coming instead. I have chosen this as a way to follow some feelings I have had about producing situations that don't so much follow ideas attached to a person, but rather ideas and persons and the potential for an event/atmosphere at the moment when we encounter ideas, which is not ascribed or assigned to a person in particular, or that a person has one position from which they speak all the time. But the encounter itself would be a chance to figure out where you are situated with others at the given time.

B. I have a feeling that these things have quite a lot to do with each other since there is always that moment of blurring individual authorship to a situation or action, mostly with relation to normative (legal/ moral) conventions, as we point out in our concept and will be elaborated in the theoretical texts of that very book. What do you think?

C. There might be a problem here, in that persons might not want to approach a person that does not give their name, and you might appear to be exercising a kind of privilege that is available to you as a person who has been invited, and assumes a certain amount of entitlement within this context.

Sa/Sa/Sat 27.11.2010, 18:00

Palais Pock, Musterplatz/Pz. della Mostra 2, Bozen/Bolzano

#### **QUESTIONNAIRE PROJECT, Tanja Ostojic — Performance**

---

„Questionnaire Project“, (2006-2010) ist ein langfristig angelegtes Rechercheprojekt, das im Rahmen von „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ in Form eines „Art Bond“ von Tanja Ostojic im Auftrag der Art & Economics Group als Auktionsperformance präsentiert wird. Das „Questionnaire Project“ basiert auf Fragebögen, die in den Jahren 2006 und 2007 an Institutionen und Ausstellungsprojekte versandt wurden, zu

denen die Künstlerin eingeladen wurde. Die Beantwortung und Einreichung dieser Fragebögen und die damit einhergehende Aufdeckung der finanziellen Struktur des Projekts waren notwendig, um seitens der Künstlerin zu entscheiden, ob sie mit der Institution im Rahmen des vorgeschlagenen Projekts kollaborieren wollte. Viele Institutionen legen ihre Projektbudgets grundsätzlich nicht offen und haben dementsprechend diese künstlerische Recherche entweder als Beleidigung aufgefasst oder die Beantwortung des Fragebogens endlos verzögert. Das Resultat dieses Vorgehens war demnach, dass die Anzahl der Ausstellungen, an denen Tanja Ostojić in den Jahren 2006-2007 teilnahm, stetig abnahm und dies auch ihr Ranking unter [www.artfacts.net](http://www.artfacts.net) negativ beeinflusste. Die Art & Economics Group, 2007 in Berlin von Tanja Ostojić, David Rych und Dmytri Kleiner gegründet, untersucht die Schnittstellen von Kunst und politischer Ökonomie. In den ersten zwei Jahren fanden regelmäßig alle drei Monate Foren der Art & Economics Group in Berlin statt. Themen sind u. a. die politische Ökonomie als künstlerisches Thema, die Ökonomien künstlerischer Produktion oder wirtschaftliches Handeln als aktionsbasierte Kunstpraxis. Neben der Auktion von „Art Bonds“ wird der Film „The Great Contemporary Art Bubble“ (60 Minuten, englische Sprache) gezeigt. Der Film des britischen Kunstkritikers und Filmemachers Ben Lewis untersucht den Aufstieg und Fall des Kunstmarktes in den Jahren 2008 und 2009. Nach der Filmvorführung ist eine Diskussion mit dem Publikum geplant.

Tanja Ostojić ist eine feministische Performancekünstlerin und Aktivistin aus Serbien, die sich selbst als Figur in situationistischen Performances einsetzt und unterschiedlichen Medien in ihrer künstlerische Recherche verwendet. Ihre Herangehensweise wird durch politische Positionierung, Humor und das Miteinbeziehen der RezipientInnen bestimmt. Dabei untersucht sie gesellschaftliche Konstellationen und Machtverhältnisse. Ostojić setzt sich kritisch mit der Integration Südosteuropas in die EU auseinander. Auf der Venedig Biennale 2001 wich sie dem Kurator und Kunsthistoriker Harald Szeemann in der Performance „I’ll Be Your Angel“ nicht von der Seite, wobei sie ihn die ganze Zeit nur anlächelte.

„Questionnaire Project“, (2006-2010) è un progetto di ricerca a lungo termine. Nell’ambito di „Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity“ sarà presentato da Tanja Ostojić a nome dell’Art & Economics Group nella forma di un „Art Bond“ e attraverso una performance-asta. Il „Questionnaire Project“ si basa su questionari che sono stati inviati nel 2006 e nel 2007 a istituzioni e progetti espositivi a cui l’artista è stata invitata. Le risposte e la presentazione dei questionari con l’associata esposizione della struttura finanziaria del progetto sono stati necessari all’artista per decidere se collaborare o meno con l’istituzione nell’ambito del progetto

proposto. Molte istituzioni generalmente non espongono i loro budget destinati ai progetti, e di conseguenza hanno percepito questa ricerca artistica come un insulto, oppure hanno fatto di tutto per rimandare indefinitamente la risposta al questionario. Il risultato di questa azione è stato, quindi, che il numero di mostre alle quali Tanja Ostojić ha preso parte nel 2006-2007 è costantemente diminuito, e questo ha influenzato negativamente la sua personale classifica su [www.artfacts.net](http://www.artfacts.net). L'Art & Economics Group, fondato nel 2007 a Berlino da Tanja Ostojić, David Rych e Dmytri Kleiner, esamina l'intersezione fra arte ed economia politica. Nei primi suoi due anni di vita l'Art & Economics Group ha organizzato regolarmente ogni tre mesi incontri a Berlino. Gli argomenti di discussione includono l'economia politica come tema artistico, le economie della produzione artistica e l'agire economico come pratica artistica basata su azioni. Oltre alla all'asta di "Art Bonds" sarà presentato il film "The Great Contemporary Art Bubble" (60 minuti, in lingua inglese). Il film del critico d'arte e regista inglese Ben Lewis esamina l'ascesa e la caduta del mercato dell'arte negli anni 2008 e 2009. Dopo la proiezione si terrà una discussione con il pubblico.

Tanja Ostojić è un'artista performativa ed attivista femminista serba che utilizza se stessa come personaggio in performance situazioniste e nella sua ricerca artistica impiega media diversi. Il suo approccio si definisce attraverso il posizionamento politico, lo humor ed il coinvolgimento dei destinatari, riuscendo così a studiare costellazioni sociali e relazioni di potere. Ostojić si pone criticamente rispetto al tema dell'integrazione dell'Europa sud-orientale nella UE. Alla Biennale di Venezia del 2001, nella performance "I'll Be Your Angel", non ha mai abbandonato il fianco del curatore e storico d'arte Harald Szeemann, sorridendogli per tutto il tempo.

"Questionnaire Project", (2006-2010) is a research work-in-progress that will be presented in the framework of "Kritische Komplizenschaft / Critical Complicity" in the form of an "Art Bond" by Tanja Ostojić on behalf of the Art & Economics Group in an auction performance. The "Questionnaire Project" is based on forms that were sent out by the artist in 2006 and 2007 to art institutions and projects that invited her to take part in an exhibition. Filling out this questionnaires and finding out how the project was financially structured was necessary if the institution wished to collaborate with the artist on the project they proposed. Many institutions were secretive about their art project financing and were insulted by this kind of artistic research or endlessly delayed delivery of the data. Nevertheless, the result of this project was that the number of exhibitions that Ostojić took part in from 2006-2007 radically declined and that has influenced the ranking graph of the [www.artfacts.net](http://www.artfacts.net). The art & economics group, established in Berlin in 2007 by Tanja Ostojić, David Rych and Dmytri Kleiner,



investigates the intersection of art and political economy. For the first two years the Art & Economics Group's Quarterly Forums regularly took place in Berlin. The topics include political economy as a theme in art, the economics of artistic production and economic activity as an action based art practice. Besides the auction performance of the "Art Bonds", the film "The Great Contemporary Art Bubble" (60 min) will be screened. Art critic and film-maker Ben Lewis investigates the contemporary art market of the years 2008-2009, from its heady peak until the crash and burn. After the screening there will be space for a discussion between the curators, artists and visitors."

Tanja Ostojić is a Serbian feminist performance artist and cultural activist who includes herself as a figure within situationist performances and uses diverse media in her artistic research. Her approach is defined by political position, humor and the integration of the recipient. She examines social configurations and relations of power. Ostojić recently questioned the integration of southeastern Europe into the union. For southeastern Europeans, and particularly women, becoming a resident in the EU is often only possible through marriage, which Ostojić sees as a form of prostitution. At the Venice Biennale in 2001, she shadowed the independent curator and art historian Harald Szeemann in the piece "I'll Be Your Angel", all the time simply smiling at him.

So/Do/Sun 28.11.2010, 12:30  
Casa Tabarelli, Schöne Aussicht/Strada Belvedere 13, Giran/Cornaiano

**CHARTREUSE JEUNE**

Ein Arrangement von/un allestimento di/an arrangement by **Olaf Nicolai**

*Lungomare bittet*

---

*zu einem Empfang zu Ehren von*

*„Chartreuse jeune“  
von Olaf Nicolai*

*Mit Beiträgen von Julieta Aranda, John Armleder,  
Elisabetta Benassi, Karla Black, Monica Bonvicini,  
Thomas Demand, Jason Dodge, Dora García,  
Piero Golia, Douglas Gordon, Karl Holmqvist, Carsten  
Höllner, Jonathan Monk, Carsten Nicolai, Kai-Thu  
Perret, Anri Sala, Kelly Schacht, Tilo Schulz*

*Im Rahmen von „Kritische Komplizenschaft / Critical  
Complicity“, konzipiert von Lisa Mazza & Julia Moritz*

*Freitag, den 28. November 2010, 12.30–15.00*

*U. A. w. g. bis 22. November 2010  
simone@lungomare.org, +39.335.6765553  
Casa Tabarelli, Schöne Aussicht 13, 39057 Giran  
Die Einladung bitte am Eingang vorzeigen*

*Lungomare invita*

---

*a un ricevimento in onore di*

*„Chartreuse jeune“*  
*di Olaf Nicolai*

*Con contributi di Julieta Aranda, John Armleder,  
Elisabetta Benassi, Karla Black, Monica Bonvicini,  
Thomas Demand, Jason Dodge, Dora García,  
Piero Golia, Douglas Gordon, Karl Holmqvist, Carsten  
Höllner, Jonathan Monk, Carsten Nicolai, Kai-Thu  
Berret, Anri Sala, Kelly Schacht, Tilo Schulz*

*Nell'ambito di „Kritische Komplexenschaft / Critical  
Complicity“, un progetto di Lisa Marzka e Julia Moritz*

*Domenica, 28 Novembre 2010, 12.30–15.00*

*Si prega di confermare entro il 22 Novembre 2010  
simone@lungomare.org, +39.335.6765553  
Casa Tabarelli, Strada Belvedere, 13, 39057 Cornaiano  
Si prega di presentare quest'invito all'entrata*

Olaf Nicolai ist ein in Berlin lebender Künstler, der von einem konzeptuellen Ansatz aus in unterschiedlichen Medien arbeitet. Geboren in Ostdeutschland, studierte er Germanistik in Leipzig mit anschließender Promotion zum Thema „Geste zwischen Expression und Kalkül. Zur Poetik der Wiener Gruppe“, worin er die Spannung zwischen Ausdrucksformen und ihre strategische Umsetzung untersuchte. Nicolais konzeptioneller Ansatz und seine Verwendung unterschiedlicher Medien setzt er für subtile Politiken und künstlerische Forschung ein. Seine Werke hinterfragen, wie wir unsere alltägliche Umgebung und ihre informellen Räume wahrnehmen. Oft übersetzt er Theorien aus Wissenschaft in eine ästhetisch-künstlerische Sprache und macht sie so in einem neuen Kontext zugänglich. Seit den 1990er Jahren wird seine künstlerische Arbeit international gezeigt, wie u.a. auf der documenta X oder der 49. und der 52. Venedig Biennale. Im Jahr 1998 erhielt er das renommierte Stipendium der Villa Massimo in Rom.

Olaf Nicolai è un artista che lavora e vive a Berlino. Lavora con diversi media muovendo da un approccio concettuale. Nato nella Germania est, ha studiato letteratura tedesca a Lipsia e ha concluso i suoi studi con un dottorato di ricerca sulla poesia della Wiener Gruppe, nel quale ha esplorato la tensione tra le forme di espressione e la loro attuazione strategica. L'approccio concettuale e l'utilizzo di media diversi servono a Nicolai per coniugare ricerca artistica e politiche sottili. Le sue opere mettono in questione il modo in cui percepiamo il nostro ambiente quotidiano e i suoi spazi informali. Spesso egli traduce le teorie della scienza in un linguaggio estetico-artistico, rendendole così accessibili all'interno di un nuovo contesto. A partire dagli anni Novanta il suo lavoro artistico è stato esposto a livello internazionale, ad esempio a Documenta X e nelle 49. e 52. Biennale di Venezia. Nel 1998 ha ricevuto la prestigiosa borsa di studio di Villa Massimo a Roma.

Olaf Nicolai is a Berlin-based artist who works conceptually with a wide range of media. Born in eastern Germany and having studied Germanic languages in Leipzig, Nicolai holds a Ph.D. in literature on the poetry of the Wiener Gruppe. Nicolai's conceptual approach is one of subtle politics and artistic research. His works question the way in which we view our everyday environment and its informal spaces. Often he translates theories from science and the arts into aesthetic-artistic idioms, rendering them accessible in a new context. Since the 1990s his artistic work has been shown internationally, with presentations at documenta X and the 49th and 52nd Venice Biennale, among many others. In 1998 he received the acclaimed Villa Massimo fellowship in Rome.

Lungomare ist ein Projekt- und Ausstellungsraum für Kultur und Gestaltung, der 2003 von den DesignerInnen Angelika Burtscher und Daniele Lupo gegründet wurde. Lungomare erforscht und erprobt in seinen Projekten das Beziehungsgeflecht zwischen Design, Architektur, Stadtplanung, Kunst und Theorie und hinterfragt dieses kritisch; die Darstellungs- und Vermittlungsformen passen sich den jeweiligen Fragestellungen an und variieren von Diskussionen, Symposien, Publikationen, Ausstellungen bis hin zu Interventionen im öffentlichen Raum. Das Programm von Lungomare setzt sich zum Ziel, Kultur und Gestaltung in ihrer Vielfalt wahrzunehmen, auszulegen und zu untersuchen; die Interdependenzen der beiden Begriffe werden in ihren physischen, sozialen und politischen Kontexten untersucht. Gestaltungsfragen und Arbeitsweisen sollen zu einer kritischen Instanz werden; DesignerInnen, ArchitektInnen und KünstlerInnen übernehmen dabei eine wesentliche Mitverantwortung für das Einwirken auf unsere aktuelle gesellschaftliche Realität. Seit 2008 operiert Lungomare nicht mehr nur von seinem Gründungsort in Bozen aus, sondern entwickelt seine Projekte auch in anderen Städten und ihren Peripherien, meist im Austausch mit anderen Institutionen und Personen. Die Projekte gehen dabei auf ortsspezifische geografische und kulturelle Fragestellungen ein, und suchen nach neuen, kontextbezogenen Präsentationsformaten auf formaler und inhaltlicher Ebene.

Lisa Mazza ist Kulturproduzentin. Während ihres Kulturmanagement Studiums arbeitete sie in der Shedhalle Zürich. Von 2006-07 arbeitete sie als kuratorische Assistentin in der Halle für Kunst in Lüneburg. Bei der Europäischen Biennale Manifesta 7 war sie 2008 Assistentin des Koordinators und Leiterin des Teams in Südtirol. Derzeit ist Lisa Mazza in der Manifesta Foundation in Amsterdam u.a. als Managing Editor des neu erscheinenden „Manifesta Journal“ tätig.

Julia Moritz ist Kunsthistorikerin und -kritikerin. Nach ihrem Studium der Kunstgeschichte und Kulturwissenschaften wurde sie Teil des Gründungsteams der European Kunsthalle in Köln. Sie hat den Deutschen Pavillon der 52. Biennale von Venedig mitorganisiert und war 2008 kuratorische Assistentin bei der Manifesta 7 in der Franzensfeste, Südtirol. Als Critical Studies Fellow am Whitney Independent Studies Program in New York begann sie ihre Dissertation „Institutionskritik im transnationalen Raum“, die sie 2010 abschloss. Zur Zeit lehrt Moritz am Institut für Kulturtheorie, Kulturforschung und Künste der Universität Lüneburg und kuratiert ein Projekt am Kunstraum der Universität.

Lungomare è un progetto ed uno spazio espositivo per la cultura e la progettazione, fondato nel 2003 dai designer Angelika Burtscher e Daniele Lupo. Lungomare ricerca e sperimenta nei suoi progetti un terreno di incontro tra design, architettura, urbanistica, arte e teoria, ponendo queste in uno sguardo critico. Le forme di rappresentazione e di comunicazione si adattano di volta in volta agli interrogativi sollevati e variano dalle discussioni ai simposi, dalle pubblicazioni alle mostre, fino ad includere interventi nello spazio pubblico. Il programma di Lungomare si pone come obiettivo quello di percepire, interpretare ed indagare la cultura e la progettazione nella loro molteplicità; le interdipendenze dei due concetti vengono indagate nei loro contesti fisici, sociali e politici. Le questioni poste nei progetti e le modalità di lavoro divengono istanze critiche; designer, architetti e artisti assumono in questo contesto una responsabilità essenziale per un agire nei confronti della nostra attuale realtà sociale. Dal 2008 Lungomare non opera più soltanto all'interno del proprio spazio a Bolzano, ma sviluppa i propri progetti anche in altre città, intessendo scambi con altre istituzioni e persone. I progetti vengono allora ad assumere interrogativi culturali e geografici specifici dei luoghi, cercando nuovi formati di presentazione legati ai contesti, sia su un piano formale che sul piano del contenuto.

Lisa Mazza è organizzatrice culturale. Durante il suo studio di management culturale ha lavorato alla Shedhalle Zürich. Dal 2006-07 ha lavorato come assistente curatoriale presso la Halle für Kunst di Lüneburg. Nella biennale europea Manifesta 7 del 2008 è stata assistente del coordinatore e responsabile per il team dell'Alto Adige. Attualmente lavora per la Manifesta Foundation ad Amsterdam ed è Managing Editor del "Manifesta Journal".

Julia Moritz è storica e critica d'arte. Dopo gli studi di storia dell'arte e scienza culturale è stata membro del team di fondazione dell'European Kunsthalle a Colonia. Ha co-organizzato il Padiglione tedesco alla 52 Biennale di Venezia e nel 2008 è stata assistente curatoriale a Manifesta 7 presso Fortezza, Alto Adige. Come Critical Studies Fellow al Whitney Independent Studies Program a New York ha concluso nel 2010 il suo dottorato di ricerca dal titolo "Institutional Critique in Spaces of Conflict" (critica istituzionale negli spazi di conflitto). Attualmente è docente presso l'Institut für Kulturtheorie, Kulturforschung und Künste dell'Università di Lüneburg, dove cura lo spazio espositivo della stessa università.

Lungomare is a project and exhibition space for art and design founded in 2003 by the designers Angelika Burtscher and Daniele Lupo. Lungomare's projects research and test, by critically questioning, the relationships between design, architecture, city planning, art and theory. The modes of presentation and mediation vary significantly; they include discussions, symposiums, publications, exhibitions and interventions in public space. Lungomare's program aims to interpret culture and design comprehensively and to study the concepts in their physical, social and political contexts. Questions and methods of art and design become the base for a critical position. Designers, architects and artists thereby share the responsibility of influencing current social reality. Since 2008 Lungomare no longer operates exclusively from its founding venue in Bolzano, but develops its projects in other cities and their peripheries, often in conversation with other institutions and individuals. Thus the program often addresses site-specific geographical and cultural issues and looks for new ways of contextualizing formats of presentation and content.

Lisa Mazza is a cultural organizer. During her studies of cultural management she worked in Zurich at the Shedhalle. In 2006 she started a curatorial traineeship at Halle für Kunst in Lüneburg. She has been assistant to the coordinator and head of the team in South Tyrol at Manifesta 7, the European Biennial in 2008. Mazza currently works for the Manifesta Foundation in Amsterdam, as Managing Editor of the newly launched Manifesta Journal among other tasks.

Julia Moritz is an art historian and critic. After graduating in art history and cultural studies from Leipzig University Julia Moritz joined the founding team of European Kunsthalle in Cologne . She co-organized the German Pavilion of the 52nd Venice Biennale and was Assistant Curator at Manifesta 7 in Fortezza, South Tyrol, in 2008. As a Critical Studies Fellow at the Whitney Independent Studies Program in New York, she started her dissertation "Institutional Critique in Spaces of Conflict" that she completed in 2010. Moritz currently teaches at the Institute of Cultural Theory, Research, and the Arts at Lüneburg University and curates a project at the university gallery.

## PROJEKTPARTNER/PARTNER DEL PROGETTO/PROJECT PARTNERS

---

Lungomare

[www.lungomare.org](http://www.lungomare.org)

Interventionen/interventi/interventions 25.11. – 28.11.2010

Angelika Burtscher, Daniele Lupo (künstlerische Leitung/direzione artistica/  
artistic directors)

Simone Mair (Kuratorische Assistenz/assistenza curatoriale/curatorial assistant)

Kunsthalle Exnergasse

[www.kunsthalleexnergasse.wuk.at](http://www.kunsthalleexnergasse.wuk.at)

Ausstellung/mostra/exhibition 11.11. – 18.12.2010

Galerija Skuc

[www.galerija.skuc-drustvo.si](http://www.galerija.skuc-drustvo.si)

Plattform/piattaforma/platform 27.01. – 30.01.2011

SCHLEBRÜGGE.EDITOR

[www.schlebruegge.com](http://www.schlebruegge.com)

Publikation/pubblicazione/publication

Cover: Sabine Bitter & Helmut Weber, *Space of Complicity*, 2010

Partners: Frauenarchiv Bozen/Archivio storico delle donne, Restaurant Kaiserkrone, Heinz Peter Hager, Laura Tabarelli